

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de continuação — LE I — 8 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

2.ª FASE

1999

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

COTAÇÕES

I

1.	..... (4 × 5 pontos)	20 pontos
2.		
2.1.		
2.1.1.	.....	10 pontos
2.1.2.	.....	10 pontos
2.2.	.....	15 pontos
3.	.....	10 pontos
4.	.....	25 pontos
Subtotal		90 pontos

II

Tradução	30 pontos
----------------	-----------

III

Obra de leitura integral	30 pontos
--------------------------------	-----------

IV

1. ou 2.	
Composição	50 pontos

Total	200 pontos
-------------	------------

V.S.F.F.

517/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

Questão 1.

Esta questão pretende verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

Cotação: 20 pontos

Distribuição da cotação:

- 5 pontos por cada hipótese correctamente escolhida.

Questões 2. (2.1.1., 2.1.2. e 2.2.); 3.; 4.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos, quanto à forma e ao conteúdo;
- revela conhecimentos da cultura francesa;
- sintetiza um parágrafo do texto.

Cotação:

2.1.1. = 10 pontos

2.1.2. = 10 pontos

2.2. = 15 pontos

3. = 10 pontos

4. = 25 pontos

Distribuição da cotação:

2.1.1.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfosintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

2.1.2.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfosintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

2.2.

- conteúdo correcto: 8 pontos;
- morfosintaxe: 4 pontos;
- léxico: 2 pontos;
- ortografia: 1 ponto.

3.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfosintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

4.

- selecção das ideias essenciais: 11 pontos;
- morfosintaxe: 7 pontos;
- léxico: 4 pontos;
- ortografia: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 1 ponto.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

II

A tradução pretende verificar se o examinando:

- se exprime correctamente na língua de chegada, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida;
- demonstra conhecimentos morfosintácticos, numa perspectiva comparativa da língua de partida e da língua de chegada.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

- fidelidade ao conteúdo do texto de partida:
 - coesão e coerência do texto de chegada: 6 pontos;
 - correcção semântica: 15 pontos;
 - correcção morfosintáctica: 7 pontos.
- correcção ortográfica: 2 pontos.

NB: Deverão aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integrem na estrutura da língua portuguesa.

V.S.F.F.

517/C/3

III

Este grupo pretende avaliar se o examinando:

- compreende os enunciados propostos;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral (romance, peça de teatro ou guião de filme);
- desenvolve ordenadamente o tema apresentado;
- produz enunciados, utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos à obra estudada: 15 pontos (dos quais: 2 pontos pela indicação correcta do título; 1 ponto pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 3 pontos pela situação do acontecimento na obra; 9 pontos pela justificação da sua influência no desenrolar da acção);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 4 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 4 pontos;
- emprego correcto de vocabulário: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

IV

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende um dos enunciados propostos em alternativa;
- aplica a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimentos da cultura francesa.

Cotação: 50 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 20 pontos;
- aplicação da matriz discursiva do texto: 5 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 5 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 10 pontos;
- riqueza e precisão de vocabulário: 5 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.